

## **BOLETÍN DEL IFC**

AÑO III N° 12  
MAYO - JUNIO 2019

---

*El boletín del IFC tiene por objetivo acercar con frecuencia bimestral a los/as usuarios/as del Instituto de Filología Clásica información actualizada sobre actividades, convocatorias, publicaciones y otros recursos que pueden ser de interés.*

---

### **ACTIVIDADES**

---

Nos es grato comunicar que continúan desarrollándose los siguientes talleres:

- Lectura de textos sánscritos.

**Coordinadores:** Gabriela Müller, Gabriel Martino, María Luz Pedace.

**Frecuencia:** semanal.

**Horario y frecuencia de los encuentros:** martes de 12 a 14 horas (IFC, aula multimedia)

**Consultas:** tallerdesanscrito@gmail.com

- Taller de traducción de textos griegos: “Luciano de Samosata, Historias verdaderas y ciencia-ficción. “

**Coordinador:** Prof. Mg. Ezequiel Rivas

**Frecuencia:** quincenal.

**Horario:** viernes de 15 a 17 horas (IFC, aula multimedia)

**Contacto:** [luciano.de.samosata2018@gmail.com](mailto:luciano.de.samosata2018@gmail.com)

- Taller de lectura de textos latinos tardíos y medievales.

**INICIA: 03/04**

**Coordinadora:** Julieta Cardigni

**Frecuencia:** quincenal

**Horario:** miércoles de 13 a 15 horas, (IFC, aula multimedia)

**Contacto:** [tallertardomedieval@gmail.com](mailto:tallertardomedieval@gmail.com)

- Taller de lectura, traducción y *performance* de la *Ilíada* de Homero.

**INICIA: 04/04**

**Coordinador:** Alejandro Abritta

**Horario:** jueves de 16:45 a 19 horas (IFC, aula multimedia).

**Contacto:** [ifctalleriliada@gmail.com](mailto:ifctalleriliada@gmail.com)

\*\*\*

*Invitamos a los investigadores/as con proyecto radicados en el IFC y a docentes y adscriptos/as del Departamento de Lenguas y Literatura Clásicas a proponer actividades académicas, de extensión o transferencia. Para enviar sus propuestas, deberán llenar el formulario que encontrarán a continuación de este boletín y enviarlo a [filologiaclasica@filo.uba.ar](mailto:filologiaclasica@filo.uba.ar). Esperamos contar con su participación.*

---

## **RESEÑAS DE ACTIVIDADES DEL IFC**

---

### **TALLER DE LECTURA DE TEXTOS TARDÍOS Y MEDIEVALES**

**COORDINADORA: JULIETA CARDIGNI**

Desde agosto de 2017, el Taller de lectura de textos tardíos y medievales surge como un espacio para leer y difundir obras de autores latinos de estos períodos, que en nuestra carrera de grado cuentan con poca representación, circunscripta a la materia optativa “Latín posclásico”. Se trata de un espacio complementario e interdisciplinario, destinado sobre todo –pero no exclusivamente– a continuar la exploración de estas obras y autores. Hasta ahora la actividad del Taller se ha centrado en particular en obras enciclopédicas latinas tardías (Macrobio, Calcidio, Marciano Capela, Fulgencio), si bien este corpus se irá ampliando en sucesivas ediciones, en tanto cambie también el eje de lectura. En ese caso, sucede que se trata de textos poco recorridos aun dentro del propio canon tardoantiguo, por tratarse de obras enciclopédico-didácticas, a menudo relegadas a un lugar secundario o auxiliar. En contraposición con esta idea, partimos siempre de la idea de que es necesario un enfoque literario de estas obras, que permita captar su esencia, sin por ello descuidar su carácter multidisciplinario, ni el papel de transmisores del saber que ciertamente han desempeñado en la historia de la cultura y de las ideas.

Nuestro Taller está dirigido a un público amplio que posea conocimientos mínimos de la lengua latina, para poder abordar los textos en lengua original. Inicialmente, este aspecto supuso un desafío, dado que hubo gran cantidad de interesados con conocimientos de latín de diverso nivel: graduados de la Facultad (tanto de la carrera de Letras como de Filosofía e Historia), estudiantes de la carrera de Letras de la Facultad, investigadores de áreas afines que buscaban herramientas para abordar este período y sus textos, estudiantes de Letras pertenecientes a otras instituciones. Sin embargo, la modalidad del Taller permitió que cada asistente pudiera integrarse desde su lugar, aportando a su vez los propios saberes e intereses, convirtiendo esta práctica en una fortaleza del grupo de trabajo, que se sostiene como premisa aunque los asistentes se renueven y el grupo se reconfigure.

Por otro lado, el abordaje de nuestro Taller es, como se plantea en su nombre, de “lectura” y no de “traducción”. La estrategia es leer, comprender y discutir los textos, sumando bibliografía, deteniéndonos en problemas gramaticales, retóricos, filosóficos y literarios, sin que el objetivo sea llegar necesariamente a una traducción (si bien nada indica que en el largo plazo no pueda surgir algo así como resultado). Esta estrategia de trabajo permite gran flexibilidad para abordar los textos, y privilegia la adquisición de *familiaridad* con los textos, los autores, su lengua y su contexto. Las ventajas de esta modalidad se aprecian no solo en las reuniones del Taller, que son un espacio de trabajo intenso y variado, sino también en los resultados que se observan por parte de los asistentes a lo largo del desarrollo de los diferentes encuentros: mayor fluidez en la lectura, adquisición de vocabulario, desarrollo de estrategias de lectura comprensiva, prácticas de reflexión metaliteraria y metalingüística. A todo esto, se suma el estudio del contexto cultural, enriquecido por los saberes multidisciplinares que aportan los propios asistentes al Taller, convirtiéndolo en un ámbito que se construye de manera conjunta y dinámica.



Iniciamos este año con la lectura y comentario del libro primero de *De nuptiis Philologiae et Mercurii* de Marciano Capela, que planeamos terminar a mitad de año para comenzar con otros autores. Hemos integrado también en nuestras lecturas los comentarios medievales a la obra de Marciano, que nos han llevado a reflexionar sobre la transmisión del texto y sus problemas (tanto de orden filológico como exegético), la recepción y sus formas literarias, y la construcción y circulación de los saberes en la Antigüedad Tardía y en la Edad Media.

El Taller resulta un espacio de trabajo muy motivador para todos los involucrados, que funciona como cruce de lecturas en el que se proyectan distintos intereses, disciplinas, y saberes. Invitamos a unirse a nuevos asistentes, con conocimientos mínimos de latín, e interesados en compartir la experiencia de leer y comentar los autores tardoantiguos y medievales, con tanto para decirnos todavía.

**JULIETA CARDIGNI**

\*\*\*

## OTRAS ACTIVIDADES REALIZADAS

-Lectura pública del Canto I de *Ilíada*

El viernes 22 de marzo los miembros del **Taller de lectura, traducción y performance de Ilíada de Homero** realizamos una lectura pública, en el hall del tercer piso de la Facultad, de nuestra traducción del Canto 1 de Ilíada, que publicamos ese mismo día en nuestra plataforma <http://iliada.com.ar>. Después de una introducción a cargo de Alejandro Abritta, Sergio Antonini realizó una presentación musical de los primeros veinte versos del poema en griego en una reconstrucción realizada por él mismo. Participaron de la lectura Alejandro Abritta, Mario Rucavado, Cecilia Perczyk, Huilén Abed Moure y Victoria Maresca.



El evento permitió acercar al público a una experiencia poco habitual: la recitación de poesía griega antigua en una traducción pensada para ser recitada. Entre los asistentes se encontraban numerosos docentes y alumnos de la Facultad, miembros del Instituto y entusiastas de la poesía griega. El evento completo fue filmado y puede verse en [HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=9-JVK\\_POKOS&T=48S](https://www.youtube.com/watch?v=9-JVK_POKOS&t=48s).

**ALEJANDRO ABRITTA**



## CONFERENCIAS

El lunes 8 de abril el Dr. Danny Praet de la Universidad de Ghent dictó una conferencia sobre: "Sulpicius Severus' Vita Martini. The Divided Cloak: Biblical Stylization and Hagiographical Intertextuality ."

El lunes 22 de abril el Dr. Antoni Biosca de la Universidad de Alicante dictó una conferencia sobre: "En busca del texto perdido: observaciones sobre la edición crítica de textos latinos"



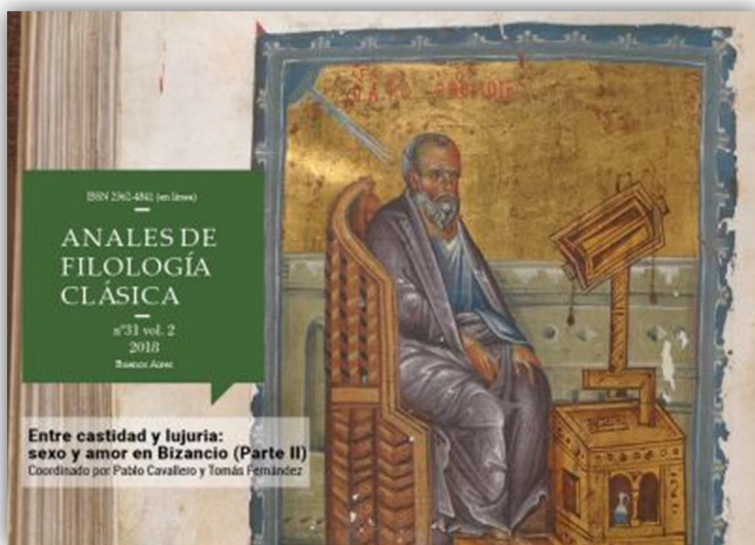
Los días martes 7 de mayo y jueves 9 de mayo la Dra. por Maria Silvana Celentano de la Università degli Studi "D'Annunzio" Chieti-Pescara dictó las siguientes conferencias respectivamente: "Suscitare emozioni e sentimenti con parole o immagini : Timante di Citno (sec. V a.C.) e la fortuna di un ingegnoso artificio tecnico e delle sue molteplici applicazioni nel tempo" y "Il Ciclope Polifemo e la sua ironica, minacciosa eloquenza (Omero,, Odissea 9, 345-370)" por Maria Silvana Celentano, jueves 9 de mayo de 2019

## PUBLICACIONES

---

- *ANALES DE FILOLOGÍA CLÁSICA:*

Nos es grato informarles que el [volumen 30.2](#) y el [número 31](#), “Entre castidad y lujuria. Sexo y amor en Bizancio”, coordinado por Pablo Cavallero y Tomás Fernández, ya han sido publicados.



Recordamos a los/as investigadores/as con proyectos radicados en el IFC enviar artículos para AFC. Su contribución, como miembro de esta comunidad, es de vital importancia para alcanzar la periodicidad de la revista, requisito indispensable para su indización en las principales bases de datos de

publicaciones científicas seriadas producidas en la región, y, por tanto, Recordamos a los/as investigadores/as con proyectos radicados en el IFC enviar artículos para AFC. Su contribución, como miembro de esta comunidad, es de vital importancia para alcanzar la periodicidad de la revista, requisito indispensable para su indización en las principales bases de datos de publicaciones científicas seriadas producidas en la región, y, por tanto, para que nuestro Instituto continúe siendo valorado como un lugar de trabajo prestigioso para los/las investigadores/as que lo conforman.

Las normas de publicación y envío se pueden consultar en el sitio de la revista:

<http://revistascientificas.filo.uba.ar/index.php/afc/about/submissions#authorGuidelines>

---

## **PARA MÁS INFORMACIÓN**

<http://ifc.institutos.filo.uba.ar/>

---

*Esperamos sus sugerencias para mejorar este boletín.*

---

## **CONTACTO**

Puan 480 4to piso oficina 457 - C.A.B.A (1405)

IFC: 5287-2878. INT. 72878

Sección Medieval: 5287-2856. INT. 72856

[filologiaclasica@filo.uba.ar](mailto:filologiaclasica@filo.uba.ar)

[afc@filo.uba.ar](mailto:afc@filo.uba.ar) (publicaciones)

Los/as invitamos a seguirnos en

Facebook <http://www.facebook.com/IFC.FFyL.UBA>

Twitter @IFC\_UBA

## **ACTIVIDADES DEL IFC**

### **FORMULARIO PARA PRESENTACIÓN DE PROPUESTAS**

- Título de la actividad:
- Responsables:
- Tipo de actividad (académica, transferencia, extensión):
- Modalidad de la actividad (seminario, curso, conferencia, charla, taller, etc.):
- Breve Fundamentación:
- Objetivos:
- Destinatarios:
- Requisitos (si corresponde):
- Frecuencia (si corresponde):
- Fecha estimada de inicio de la actividad:
- Horario propuesto:
- Mail de contacto: